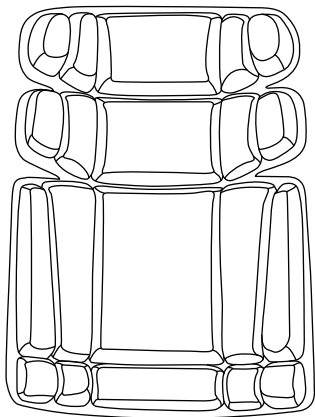


# [PROF]

---

## **KNEE PAD** **502346992**

---



**Instruction manual** (Original instructions)

**Käyttöohje** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

**Bruksanvisning** (Översättning av originalinstruktionerna)

**Bruksanvisning** (Översettelse av de opprinnelige instruksjonene)

**Kasutusjuhend** (Tõlgitud originaal juhendist)

**Instrukcija** (Tulkojums no oriģinālvalodas)

**Naudojimo instrukcijos** (Vertimas originali instrukcija)

**Instrukcja obsługi** (Originalna instrukcja)

**GB** 2 - 3

**FI** 4 - 5

**SE** 6 - 7

**NO** 8 - 9

**EE** 10 - 11

**LV** 12 - 13

**LT** 14 - 15

**PL** 16 - 17

---

## GB

### Type 2 - USER'S INFORMATION FOR KNEEPADS

#### EN 14404:2004+A1:2010

These kneepads have been subject to an EU Type-examination by the notified body n° 0493, CENTEXBEL, Textile competence centre, Technologiepark 70, BE 9052 Gent, Belgium according to the European standards EN 14404:2004+A1:2010 for knee protectors for work in the kneeling position and EN ISO 13688:2013. The declaration of conformity is available on the [www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet](http://www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet). The CE mark printed on these signifies the respect of the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 regarding Personal Protective Equipments. Personal protective equipment category II.

However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-related activity.

**CAUTION:** HOW TO SELECT THE PERFORMANCE LEVELS OF PROTECTION. **L**Level 0 Knee protectors suitable for use on flat or non-flat floor surfaces and providing no protection against penetration. **L**Level 1 Knee protectors suitable for use on flat or non-flat floor surfaces and providing protection against penetration at a force of at least (100 + 5) N. **L**Level 2 Knee protectors suitable for use on flat or non-flat floor surfaces and providing protection against penetration at a force of at least (250 + 10) N

**PERFORMANCE:** This product has been tested in accordance with BS EN 14404:2004 +A1:2010 and have achieved the following performance Type 2 Level 1.

**USAGE:** These knee pads are designed to give limited protection of the wearer's knees when working in the kneeling position. The worker must however be aware of the danger of chronic damages to the knees and must regularly leave the kneeling position to slow down the effects. To gain optimum protection other appropriate PPE should be worn e.g. Safety footwear, Gloves, Safety glasses. They must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazard for the knees. If the kneepads become damaged, replace them immediately by a new pair. Keep your back straight as you go down on your knees without sitting on your heels. Stand up and move about from time to time. Do not kneel for more than an hour without getting up and moving. After kneeling for an hour, take a walk for at least 10 minutes. Seek medical advice if your knees or calves swell after working in a kneeling position.

**FITTING:** To put on and take off products, always used the pads in PROF trousers pockets. Only wear products of a suitable size. The "KNEE THIS SIDE" marking on the knee protectors must face the knee. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. Always test the positioning of the pads within the pockets before commencing any work. The size of these products is marked on the pad. This protector is available in one size fits all the sizing is based on a waist size of 120 cm.

**LIMITATIONS OF USE:** These kneepads do not provide protection against water, chemicals nor fire. If the protector show signs of severe wear such as broken shells or ripped pads the kneepad should be replace. The kneepads have a service life of a minimum of 2 years although this may vary the products should be inspected prior to every use.

**CLEANING AND MAINTENANCE:** To maintain your kneepads in optimum condition: Do not wash. Clean by warm water with soap, do not use any solvent. Let them dry after cleaning. Trousers should be washed separately without knee protectors in pockets.

**STORAGE AND TRANSPORT:** When not in use, store the product in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Changes in environmental conditions such as temperature may reduce the performance of the protector. Never place heavy items on top of it. If possible, avoid excessive folding and preferably store it hanging vertically. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage.

**REPAIR:** If the product becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately replaced. Never use the damaged product.

**End of Life:** Used products should be disposed of in accordance with the local / national environmental regulations at an appropriate land fill site. Further information regarding these regulations can be obtained from your local authorities.

**Materials:** kneepad - EVA foam.

**Tyyppi 2 - POLVISUOJIEN KÄYTTÖOHJEET****EN 14404:2004+A1:2010**

Polvisuojien EU-tyyppitarkastuksen on suorittanut ilmoitettu laitos nro 0493, CENTEXBEL, Textile competence centre, Technologiepark 70, BE 9052 Gent, Belgium, polvillaan tehtäviä töitä varten käytettäviä polvisuojia koskevan eurooppalaisen standardin EN 14404:2004+A1:2010 mukaisesti ja EN ISO 13688:2013. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on käytettävissä osoitteessa [www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet](http://www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet). Suojissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että tuote täyttää henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 perusvaatimukset. Henkilönsuojain luokan II.

Ota kuitenkin aina huomioon, ettei mikään henkilönsuojain anna täyttää suojaa ja että riskialttiiden toimenpiteiden yhteydessä on aina toimittava erittäin varovasti.

**HUOMAUTUS: SUOJAUSTASON VALINTA.** T<sub>ason 0</sub> suojaimet soveltuvat tasaisille ja epätasaisille lattiatpinnoille ja ne eivät anna mitään pistosuojaa. T<sub>ason 1</sub> suojaimet soveltuvat tasaisille ja epätasaisille lattiatpinnoille ja antavat suojan vähintään (100 + 5) N läpäisyvoimalle. T<sub>ason 2</sub> suojaimet soveltuvat tasaisille ja epätasaisille lattiatpinnoille ja antavat suojan vähintään (250 + 10) N läpäisyvoimalle

**SUOJAUSKYKY:** Tuote on testattu standardin BS EN 14404:2004+A1:2010 mukaisesti seuraavin tuloksin: tyyppi 2 taso 1.

**KÄYTTÖ:** Polvisuojat on tarkoitettu käyttäjän polvien rajoitettuun suojaukseen polvillaan tehtävissä töissä. Työntekijän täytyy kuitenkin olla tietoinen kroonisen polvivamman vaarasta ja siksi hänen täytyy säännöllisesti nousta polvistuneesta asennosta haitallisten seurausten välttämiseksi. Optimaalisen suojauksen saavuttamiseksi on käytettävä muitakin henkilönsuojaimia, esim. turvajalkineita, käsineitä ja suojalaseja. Polvisuojia täytyy käyttää koko polville millaisen tahansa vaaran aiheuttavan toiminnan ajan. Polvisuojien vahingoittuessa ne on vaihdettava heti uuteen pariin.

Ollessasi polvillasi pidä selkä suorana äläkä istu kantapäiden päällä. Nouse välillä ylös ja liiku. Älä ole polvillasi nousematta ja liikkumatta tuntia kauempaa. Tunnin polvillaan olon jälkeen kävele vähintään 10 minuuttia. Jos polvissasi tai pohkeissasi ilmenee polvillaan työskentelyn jälkeen turvotusta, kysy neuvoa lääkäriltä.

**KÄYTTÖTAPA:** Laita suojat PROF-housujen polvitaskuihin. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. Polvisuojan puolen, jossa on teksti "KNEE THIS SIDE", täytyy olla polven suuntaan. Liian väljä tai liian tiukka tuote rajoittaa liikkumista eikä tarjoa optimaalista suojaa. Ennen millaisen tahansa työn aloittamista tarkasta aina suojien asento taskuissa. Tuotteeseen on merkitty sen koko. Suojia on saatavana yleiskokoisina. Koko perustuu 120 cm vyötärön ympärukseen.

**KÄYTÖN RAJOITUKSET:** Polvisuojat eivät suojaa vedeltä, kemikaaleilta tai tulelta. Jos suojassa ilmenee merkkejä voimakkaasta kulumisesta, esim. halkeamia tai repeämiä, on se vaihdettava. Polvisuojien käyttöikä on vähintään 2 vuotta, tämä aika voi kuitenkin poiketa esitetystä. Tarkasta siksi tuotteet ennen jokaista käyttökertaa.

**PUHDISTUS JA YLLÄPITO:** Polvisuojat pysyvät optimaalisessa kunnossa seuraavia ohjeita noudattamalla: Älä pese suojia. Puhdista ne lämpimällä vedellä ja saippualla, älä käytä mitään liuottimia. Anna suojien kuivua puhdistuksen jälkeen. Pese housut erikseen ilman polvisuojia niiden taskuissa.

**VARASTOINTI JA KULJETUS:** Ellet käytä tuotetta, säilytä sitä hyvin tuuletetussa paikassa suojattuna ääriämpötiloilta. Ulkoisten olosuhteiden, esim. lämpötilan muutokset voivat heikentää tuotteen suojauskykyä. Älä koskaan laita tuotteen päälle raskaita esineitä. Vältä mahdollisuuksien mukaan voimakasta taivutusta ja säilytä tuotteet mieluiten pystysuuntaisesti ripustettuina. Jos tuote on kostea, anna sen kuivua täysin ennen varastointia.

**VAHINGOT:** Vahingoittunut tuote EI anna optimaalista suojaa ja se on heti vaihdettava. Älä koskaan käytä vahingoittunutta tuotetta.

**Käyttöiän lopussa:** Polvisuojat lajitellaan poltettavaan jätteeseen.

**Materiaalit:** polvisuoja – EVA-vaaho.

**Typ 2 - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV****KNÄSKYDDEN EN 14404:2004+A1:2010**

Knäskydd har varit föremål för EG-typkontroll av det anmälda organet nr. 0493, CENTEXBEL, Textile competence centre, Technologiepark 70, BE 9052 Gent, Belgium, i enlighet med den europeiska standarden EN 14404:2004+A1:2010 om knäskydd för knästående arbeten och EN ISO 13688:2013. Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på [www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet](http://www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet). CE-märkningen som är tryckt på skydden innebär en överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordning (EG) 2016/425 om personlig skyddsutrustning. Personlig skyddsutrustning kategori II.

Var dock alltid medveten om ingen av PSU inte ger fullt skydd och när vid utförande av riskabla arbeten är det alltid nödvändigt iakttas ökad uppmärksamhet.

**VARNING: HUR MAN VÄLJER SKYDDSNIVÅ.** Skydden med nivån 0 är lämpliga för användning på plana eller ojämna golvytor ger inte något spikgenomträngningsskydd. Skydden med nivån 1 är lämpliga för användning på plana eller ojämna golvytor ger ett spikgenomträngningsskydd med en genomträngningskraft på åtminstone (100 + 5) N. Skydden med nivån 2 är lämpliga för användning på plana eller ojämna golvytor ger ett spikgenomträngningsskydd med en genomträngningskraft på åtminstone (250 + 10) N PRES

**TANDA:** Produkten har testats i enlighet med BS EN 14404:2004 + A1: 2010 och uppnådde följande resultat: den typ 2 nivå 1.

**ANVÄNDNING:** Knäskydd används för begränsat skydd av knän när användaren arbetar stående på knä. Användaren ska vara medveten om farorna med kroniska skador på knäna och ska regelbundet lämna den knästående positionen för att bromsa de negativa effekterna. För att uppnå optimalt skydd, är det nödvändigt att använda annan lämplig PSU, t.ex. skyddsskor, handskar, skyddsglasögon. Skydden ska bäras under hela tiden användaren exponeras för potentiell fara för knäna. Vid eventuella skador på knäskydden ska de omedelbart bytas mot ett nytt par. Vid knästående arbete, håll ryggen rak och sitt inte på hälar. Ställ dig upp och rör på dig ibland. Arbeta inte längre en timme utan att stå upp och röra på dig. Efter en timmes knästående, ställ dig upp och gå omkring i åtminstone 10 minuter. Om dina knän eller vader svullnar vid knästående arbete, rådfråga din läkare.

**PÅTAGNING:** Produkterna används i byxornas knäfickor PROF. Använd bara produkter av lämplig storlek. Knäskyddens sida med texten "KNEE ON THIS SIDE" skall vara riktade mot knäna. För löst eller för hårt sittande produkter begränsar rörligheten och ger inte en optimal skydds nivå. Innan något arbete påbörjas, kontrollera alltid skyddens position i fickorna. Produkternas storlek finns angivna på knäskydden. Skydden finns tillgängliga i en universell storlek. Storleken baseras på ett midjemått på 120 cm.

**RESTRIKTIONER PÅ ANVÄNDNINGEN:** Knäskydden ger inte skydd mot vatten, kemikalier eller eld. Om skydden visar tecken på slitage, som sprickor eller revor ska de bytas ut. Knäskydden har en livslängd på minst 2 år, tiden kan dock variera. Kontrollera därför alltid produkten innan användning.

**RENGÖRING OCH UNDERHÅLL:** Knäskyddens optimala skick kan upprätthållas enligt följande: Tvätta inte. Rengör med varmt vatten och tvål, använd inte lösningsmedel. Efter rengöring, låt torka. Byxorna ska tvättas separat utan knäskydd i fickorna.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Om du inte använder produkten, förvara den på en väl ventilerad plats, skyddad från extrema temperaturer. Förändringar i miljöförhållandena, t.ex. temperaturer, kan minska skyddens prestanda. Placera aldrig tunga föremål på produkten. Om möjligt, undvika överdriven böjning och förvara dem helst lodrätt hängande. Om produkten blir blöt, torka den helt och hållet innan den placeras för förvaring.

**REPARATIONER:** Om produkten är skadad, kommer den INTE att ge en optimal skydds nivå och ska bytas ut omedelbart. Använd aldrig en skadad produkt.

**Avslutad livslängd:** Begagnade produkter ska kasseras enligt lokala/statliga miljöbestämmelser på en återvinningsstation. För mer information om dessa förordningar, kan du få från dina lokala myndigheter.

**Material:** knäskydd – EVA skum.

## NO

### Type 2 - ANVISNINGER FOR BRUK AV KNESBESKYTTERNE

#### EN 14404:2004+A1:2010

Knesbeskytterne har vært gjenstand for typetesting ifølge EU-standarder av kontrollorgan nr. 0493, CENTEXBEL, Textile competence centre, Technologiepark 70, BE 9052 Gent, Belgium, i overensstemmelse med EU-norm EN 14404:2004+A1:2010 som gjelder knesbeskyttere til arbeid i knelende stilling og EN ISO 13688:2013. Samsvarserklæringen er etter lagt ut på nettstedet [www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet](http://www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet). CE-merket som er trykket på knesbeskytterne betyr samsvar med de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 som gjelder personlig verneutstyr. Personlig verneutstyr kategori II.

Du bør imidlertid bestandig være klar over at ikke noe personlig verneutstyr gir noen komplett beskyttelse og når risikofylte gjøremål skal utføres, er det alltid nødvendig å være ekstra varsom og oppmerksom.

**HENSTILLING:** **H**VORDAN VELGE BESKYTTELSESNIVÅER. **K**nesbeskyttere på nivå 0 egner seg til bruk på flate, så vel som ujevne, gulvflater og gir ingen beskyttelse mot gjennomhulling. **K**nesbeskyttere på nivå 1 egner seg til bruk på flate, så vel som ujevne, gulvflater og gir beskyttelse mot gjennomhulling med en kraft på minst (100 + 5) N. **K**nesbeskyttere på nivå 2 egner seg til bruk på flate, så vel som ujevne, gulvflater og gir beskyttelse mot gjennomhulling med en kraft på minst (250 + 10) N

**YTELSESEVNE:** Produktet er testet i samsvar med norm BS EN 14404:2004+A1:2010 og det ble oppnådd følgende resultat: Type 2, nivå 1.

**BRUK:** Knesbeskytterne tjener til begrenset beskyttelse av knærne til den som bruker dem når vedkommende arbeider i knelende stilling. Imidlertid må brukeren alltid være klar over faren for kroniske skader på knærne og må jevnlig endre arbeidsstilling fra knelende, slik at ugunstige virkninger på kroppen utsettes. For å oppnå en optimal beskyttelse, er det nødvendig å benytte også annet personlig verneutstyr, slik som f.eks. vernesko, hansker, vernebriller m.m. Knesbeskytterne må brukes så lenge en utsetter knærne for noen som helst potensiell fare. Skulle knesbeskytterne ev. komme til skade, så skift dem straks ut med et nytt par.

Når du kneler, så forsøk å holde ryggen rett og sitt ikke på hælene. Reis deg fra tid til annen opp og beveg deg. Bli ikke sittende i knelende stilling over lengre tid enn én time uten å reise deg opp og bevege deg. Etter å ha knelt i én time, bør du spasere rundt i minst ti minutter. Dersom du opplever hevelser i knærne eller hoftene etter å ha sittet i knelende stilling, så gå til lege for å få råd.



**PÅSETTING:** Bruk produktene i kneslommene på bukser PROF. Benytt utelukkende produkter av egnet størrelse. Knesbeskytternes side med påskriften "KNEE THIS SIDE" må peke mot kneet. Altfor løstsittende eller altfor stramtsittende produkter begrenser bevegelsesevnen og yter ikke et optimalt beskyttelsesnivå. Før du går i gang med arbeid av noe slag, så sjekk bestandig knesbeskytternes posisjon i lommene. Disse produktenes størrelse er angitt på knesbeskytterne. Knesbeskytterne finnes i universell størrelse. Størrelsen baserer seg på en midjeomkrets på 120 cm.

**BEGRENSNINGER I BRUKEN:** Knesbeskytterne gir ingen beskyttelse mot vann, kjemikalier eller ild. Skulle knesbeskytterne vise tegn på kraftig slitasje, f.eks. sprekkdannelse eller opprivning, må de skiftes ut. Knesbeskytterne har en levetid på min. to år, men dette vil imidlertid kunne variere. Derfor bør du sjekke produktene før hver gang du skal bruke dem.

**RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD:** Du kan holde knesbeskytterne i en optimal stand på følgende måte: Ikke vask dem. Gjør dem rene i varmt vann og bruk såpe, men bruk ikke løsningsmiddel av noe slag. La dem få tørke etter rengjøring. Vask buksene separat uten knesbeskytterne liggende i lommene.

**OPPBEVARING OG TRANSPORT:** Når du ikke bruker produktet, så oppbevar det på et godt ventilert sted som er beskyttet mot ekstreme temperaturer. Endringer i forhold i omgivelsene, slik som f.eks. temperatur, vil kunne redusere knesbeskytternes ytelsesevne. Legg aldri tunge gjenstander oppå produktet. Så fram det er mulig, så unngå å bøye produktet for mye og oppbevar det helst i vertikal stilling, - opphengt. Dersom produktet er vått, så la det få tørke helt før det legges bort til oppbevaring.

**RETTELSE:** Dersom produktet er skadet, VIL DET IKKE yte et optimalt beskyttelsesnivå og det er nødvendig å skifte det ut med én gang. Bruk aldri et produkt som er skadet.

**Når produktets levetid er omme:** Produkter som er brukt, må avhendes i tråd med lokale/nasjonale regler ang. avfallshåndtering og miljøvern på en miljøstasjon. Ytterligere informasjon om slike regler kan du få av kommunen din.

Tip 2 - DİZ KORUYUCU (DİZLİK) KULLANIM KILAVUZU EN 14404:2004+A1:2010-LAIDE

**Materialer:** Knesbeskyttere - EVA-skum.

**Tüüp 2 - PÕLVEKAITSETE EN 14404:2004+A1:2010****KASUTAMINE**

Põlvekaitsete on läbinud EL tüübihindamise teavitatud asutuse nr 0493, CENTEXBEL, Textile competence centre, Technologiepark 70, BE 9052 Gent, Belgium, poolt vastavalt Euroopa standardile EN 14404:2004+A1:2010 Põlvekaitsete põlviliasendis töötamiseks ja EN ISO 13688:2013.

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil [www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet](http://www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet). Kaitsetele trükitud CE-märgis tähendab vastavust Euroopa Liidu isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 olulistele nõuetele. Isikukaitsevahend II. kategooria.

Pidage siiski alati meeles, et mitte ükski isikukaitsevahend ei taga täielikku kaitset ning ohtliku tegevuse juures tuleb alati olla eriti ettevaatlik.

**TÄHELEP ANU!** KAITSET ASEME V ALIMINE. T aseme 0 kaitset sobivad kasutamiseks tasastel või mittetasastel põrandapindadel ning neil puudub igasugune torkekindlus. T aseme 1 kaitset sobivad kasutamiseks tasastel või mittetasastel põrandapindadel ning need kaitsevad vähemalt 100 + 5 N tugevuse läbitorke eest. T aseme 2 kaitset sobivad kasutamiseks tasastel või mittetasastel põrandapindadel ning need kaitsevad vähemalt 250 + 10 N tugevuse läbitorke eest.

**TOIMIVUS:** Toodet on katsetatud vastavalt standardile BS EN 14404:2004+A1:2010 ning see saavutas järgmise tulemuse: tüüp 2, tase 1.

**KASUTAMINE:** Põlvekaitsete on mõeldud kandja põlvede piiratud kaitsmiseks põlviliasendis töötamisel. Töötaja peab olema teadlik põlvede kroonilise kahjustamise ohust ning regulaarselt põlviliasendist välja minema, et aeglustada selle ebasoodsat toimet. Optimaalse kaitse tagamiseks tuleb kasutada ka teisi isikukaitsevahendeid, näiteks turvajalatseid, kindaid, kaitseprille. Kaitseid tuleb kanda kogu selle aja jooksul, mil põlvedele võib mõjuda mis tahes potentsiaalne oht. Põlvekaitsete kahjustumisel vahetage need kohe välja uue paari vastu. Põlvitamisel hoidke selga sirgena ning ärge istuge kandade peal. Tõuske aeg-ajalt püsti ja liigutage ennast. Ärge põlvitage ilma püsti tõusmata ja liikumata kauem kui tund aega. Pärast tund aega kestnud põlvitamist kõndige vähemalt 10 minutit. Kui teil lähevad põlviliasendis töötamisel põlved või sääred paiste, pidage nõu arstiga.

**PAIGALDAMINE:** Kasutage tooteid pükste PROF põlvetaskutes. Kasutage ainult sobiva suurusega tooteid. Põlvekaitse tekstiga „KNEE THIS SIDE“ pool peab olema vastu põlve. Liiga suured või väikesed tooted takistavad liikumist ega paku optimaalset kaitsetaset. Enne mis tahes tööga alustamist kontrollige alati põlvekaitsete asendit taskutes. Kaitse suurus on kirjas kaitse peal. Kaitsete on saadaval universaalses suuruses. Suuruse aluseks on 120 cm vööümbermõõt.

**KASUTAMISPIIRANGUD:** Põlvekaitset ei kaitse vee, kemikaalide ega tule eest. Kui kaitsetel on tugeva kulumise tunnused, näiteks praod või rebendid, tuleb see välja vahetada. Põlvekaitsete kasutusaeg on vähemalt 2 aastat, kuid see aeg võib varieeruda. Kontrollige seetõttu tooteid enne iga kasutuskorda.

**PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE:** Kaitsete optimaalse seisundi säilitamiseks toimige nendega järgmiselt. Ärge peske. Puhastage sooja vee ja seebiga. Ärge kasutage mingeid lahusteid. Pärast puhastamist laske kuivada. Võtke enne pükste pesemist põlvekaitset taskutest välja ja peske pükse eraldi.

**SÄILITAMINE JA TRANSPORTIMINE:** Kui te toodet ei kasuta, säilitage seda hea ventilatsiooniga kohas, kus see on kaitstud äärmuslike temperatuuride eest. Keskkonnatingimuste, näiteks temperatuuri muutumine võib vähendada kaitse toimimist. Mitte kunagi ärge asetage toote peale raskeid esemeid. Võimalusel vältige toote liigset painutamist. Kõige parem on seda säilitada vertikaalselt riputatuna. Kui toode on niiske, laske sellel enne hoiule asetamist täielikult kuivada.

**PARANDAMINE:** Kui toode on kahjustunud, EI PAKU see optimaalset kaitset ning tuleb kohe välja vahetada. Mitte kunagi ärge kasutage kahjustunud toodet.

**Kasutusaja lõpp:** Kasutatud tooted tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele või üleriiklikele keskkonnajuhistele sobivasse prügilaske viimisega. Täpsemat teavet nende eeskirjade kohta küsige kohalikust omavalitsusest.

**Materjalid:** põlvekaitse – EVA-vaht.

**2. tips - NORĀDĪJUMI CEĻGALU AIZSARGU LIETOŠANAI****EN 14404:2004+A1:2010**

Ceļgalu aizsargiem tika veikta ES tipa pārbaude, ko veica paziņotā institūcija Nr. 0493, CENTEXBEL, Textile competence centre, Technologiepark 70, BE 9052 Gent, Belgium, saskaņā ar Eiropas normu EN 14404:2004+A1:2010 Ceļgalu aizsargi darbam pozīcijā uz ceļgaliem un EN ISO 13688:2013.

Atbilstības paziņojums publiskots šādā adresē: [www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet](http://www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet). CE zīme, kas uzdrukāta uz aizsargiem, nozīmē atbilstību Regulas (ES) 2016/425 par daļibvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz individuālajiem aizsardzības līdzekļiem. Individuālais aizsardzības līdzeklis II. kategorija.

Vienmēr atcerieties, ka neviens IAL nesniedz pilnīgu aizsardzību un, veicot riskantas darbības, vienmēr jābūt sevišķi piesardzīgam.

**UZMANĪBU: KĀ IZVĒLĒTIES AIZSARDZĪBAS LĪMENI.** **0** aizsardzības līmeņa aizsargi ir piemēroti izmantošanai uz līdzenas vai nelīdzenas grīdas virsmas un nesniedz nekādu aizsardzību pret caurduršanu. **1** aizsardzības līmeņa aizsargi ir piemēroti izmantošanai uz līdzenas vai nelīdzenas grīdas virsmas un sniedz aizsardzību pret caurduršanu ar spēku vismaz (100+ 5) N. **2** aizsardzības līmeņa aizsargi ir piemēroti izmantošanai uz līdzenas vai nelīdzenas grīdas virsmas un sniedz aizsardzību pret caurduršanu ar spēku vismaz (250+ 10) N.

**SNIEGUMS:** Produkts ir testēts saskaņā ar normu BS EN 14404:2004+A1:2010 un sasniedza šādu rezultātu: 2. tips, 1. aizsardzības līmenis.

**PIELIETOJUMS:** Ceļgalu aizsargi ir paredzēti ierobežotai to lietotāja ceļgalu aizsardzībai darbam pozīcijā uz ceļgaliem. Darbiniekam jāapzinās ceļu ilgstošas bojāšanas iespēja, un regulāri jāmaina pozīcija uz ceļgaliem, lai mazinātu negatīvo ietekmi. Lai panāktu optimālu aizsardzību, jālieto arī citi piemēroti IAL, piem., drošības apavi, cimdi, aizsargbrilles. Aizsargi jālieto visu laiku, kamēr pastāv potenciāli draudīgi ceļgaliem. Ceļgalu aizsargu bojājuma gadījumā tie nekavējoties jāaizstāj ar jaunu pāri.

Strādājot uz ceļgaliem, turiet muguru taisni un nesēdīet uz papēžiem. Reizēm piecelieties un izkustieties. Nestrādājiet ilgāk par stundu, nepieceļoties un neizkustoties. Pēc stundu ilgas atrašanās uz ceļgaliem, pastaigājiet vismaz 10 minūtes. Ja Jums no darba uz ceļgaliem pietūkst ceļi vai iekri, konsultējieties ar ārstu.

**UZLIKŠANA:** Produktus izmantojiet ievietotus bikšu ceļgalu kabatās PROF. Izmantojiet tikai piemērota izmēra produktus. Ceļgalu aizsargu pusei ar uzrakstu "KNEE THIS SIDE" jābūt orientētai virzienā pret ceļu. Pārāk brīvi vai pārāk cieši produkti ierobežo kustības un nesniedz optimālu aizsardzības līmeni. Pirms jebkāda darba uzsākšanas vienmēr pārbaudiet aizsargu novietojumu kabatās. Šo produktu izmērs ir norādīts uz aizsarga. Ir pieejami universāla izmēra aizsargi. Izmērs atbilst vidukļa apkārtmēram 120 cm.

**Lietošanas ierobežojumi:** Ceļgalu aizsargi neaizsargā ne no ūdens, ne ķīmikālijām, ne no uguns. Ja aizsargam ir redzamas lielas nolietotības pazīmes, piemēram, plaisas vai plīsumi, tas ir jānomaina. Ceļgalu aizsargu minimālais darbības laiks ir 2 gadi, tomēr šis laiks var būt arī citāds. Tāpēc pirms katras izmantošanas produkts jāpārbauda.

**Tīrīšana un apkope:** Optimālu ceļgalu aizsargu stāvokli ir iespējams uzturēt šādi: Nemazgāt. Tīrīt ar siltu ūdeni un ziepēm, neizmantojot nekādus šķīdinātājus. Pēc tīrīšanas ļaut nožūt. Bikses jāmazgā atsevišķi, bez ceļgalu aizsargiem kabatās.

**Uzglabāšana, transports:** Ja produktu neizmantojat, uzglabājiet to labi vēdināmā vietā, kas aizsargāta pret ekstremālām temperatūrām. Mainoties apkārtējās vides nosacījumiem, piemēram, temperatūrai, aizsargu sniegums var samazināties. Uz produkta nekad nelieciet smagus priekšmetus. Ja iespējams, izvairieties no pārmērīgas liekšanas, aizsargus vēlams uzglabāt pakarinātus. Ja produkts ir mitrs, tas pirms novietošanas uzglabāšanai jāizžāvē.

**Remonts:** Ja produkts ir bojāts, tas NESNIEGS optimālu aizsardzības līmeni, produkts nekavējoties jānomaina. Nekad nelietojiet bojātu produktu.

**Darbības laiks:** Izmantotie produkti jālikvidē attiecīgā atkritumu poligonā saskaņā ar vietējām / valsts normām ekoloģijas jomā. Sīkāku informāciju par šīm normām pieprasiet vietējās institūcijās.

**Materiāli:** ceļu aizsargs – EVA putas.

**2 tipas - ANTKELIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA****EN 14404:2004+A1:2010**

Antkelių ES tipo bandymą atliko įgaliota įstaiga Nr. 0493, CENTEXBEL, Textile competence centre, Technologiepark 70, BE 9052 Gent, Belgium, vadovaudamasi Europos standartu EN 14404:2004+A1:2010 „Kelių apsaugai dirbant klūpomis“ ir EN ISO 13688:2013. Atitikties deklaracija paskelbta svetainėje [www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet](http://www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet). Ant kelių atspausdintas „CE“ ženklas reiškia atitikimą pagrindinius Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus dėl asmeninės apsaugos priemonių. Asmens apsaugos priemonė II kategorijos.

Vis dėlto, visada turėkite omenyje, jog jokia asmens apsaugos priemonė nesuteikia visiškos apsaugos, ir atliekant rizikingus veiksmus, visada reikia būti itin atsargiems.

**DĖMESIO: KAIP PASIRINKTI TINKAMĄ APSAUGOS LYGĮ.** **0** lygio antkeliai tinka naudoti ant lygių arba nelygių grindų paviršių, tačiau nesuteikia jokios apsaugos nuo pradūrimo. **1** lygio antkeliai tinka naudoti ant lygių arba nelygių grindų paviršių ir apsaugo nuo pradūrimo mažiausiai su (100 + 5) N jėga. **2** lygio antkeliai tinka naudoti ant lygių arba nelygių grindų paviršių ir apsaugo nuo pradūrimo mažiausiai su (250 + 10) N jėga.

**VEIKSMINGUMAS:** Produktas buvo išbandytas pagal BS EN 14404:2004+A1:2010 standartą ir pasiekė tokį rezultatą: 2 tipo 1 lygis.

**NAUDOJIMAS:** Antkeliai yra skirti keliams dalinai apsaugoti dirbant klūpomis. Tačiau darbuotojas turi suprasti lėtinio kelių pažeidimo pavojų ir periodiškai atsistoti iš šios padėties, siekdamas sulėtinti neigiamus poveikius. Norint pasiekti optimalią apsaugą, reikėtų kartu naudoti kitas asmens apsaugos priemones, tokias kaip apsauginė avalynė, pirštinės, apsauginiai akiniai. Antkeliai turi būti dėvimi visą laiką, kol keliams gresia koks nors pavojus.

Antkeliams sugedus, nedelsdami pakeiskite juos į naują porą.

Atsiklaupdami, laikykite tiesią nugarą ir netupėkite. Laiku atsistokite ir išsitieskite. Neklūpėkite ilgiau nei valandą neatsistodami ir nejudėdami. Po vienos valandos klūpėjimo pasivaikščiokite bent 10 minučių. Jei po darbo klūpomis Jums tinsta keliai ar blauzdos, pasitarkite su gydytoju.

**UŽSIMOVIMAS:** Įdėkite antkelius į PROF kelių kišenes. Naudokite tik tinkamo dydžio gaminius.

Antkelio pusė su užrašu „KNEE THIS SIDE“ (kelio pusė) turi būti nukreipta į kelį. Pernelyg laisvi arba pernelyg siauri antkeliai riboja judėjimą ir nesuteikia optimalaus apsaugos lygio. Prieš pradėdami bet kokį darbą, visada patikrinkite antkelių padėtį kišenėse. Šių gaminių dydis yra nurodytas ant jų. Yra gaminami universalūs didžio antkeliai. Šis dydis yra grindžiamas 120 cm liemens apimtimi.

**TAIKYMO APRIBOJIMAI:** Antkeliai neapsaugo nuo vandens, chemikalų ar ugnies. Atsiradus žymiam antkelio nusidėvėjimui – pvz., trūkinėjimui arba plyšimui, reikia pakeisti jį. Antkelių tinkamumo naudoti trukmė yra 2 metai, tačiau šis laikotarpis gali skirtis. Todėl kaskart prieš naudodami patikrinkite gaminį.

**VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:** Norėdami palaikyti optimalų antkelių būklę: Neskalbkite jų. Valykite juos šiltu vandeniu su muilu, nenaudokite jokių tirpiklių. Išvalę, leiskite jiems išdžiūti. Kelnes skalbkite atskirai, be antkelių kišenėse.

**SAUGOJIMAS IR PRIEŽIŪRA:** Nenaudodami gaminį, laikykite jį gerai vėdinamoje vietoje, apsaugotoje nuo ekstremalių temperatūrų. Aplinkos sąlygų pokyčiai – pvz., temperatūros, – gali sumažinti antkelių veiksmingumą. Niekada nedėkite ant gaminio sunkių daiktų. Esant galimybei, pernelyg nelankstykite antkelių, geriausias jų saugojimo padėtis – vertikaliai pakabinius. Gaminiai sušlapus, prieš saugodami leiskite jam išdžiūti.

**KOREKCIJA:** Pažeistas gaminytis NETIEKS optimalaus apsaugos lygio, ir yra būtina nedelsiant pakeisti jį. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio.

**Tinkamumo naudoti pabaiga:** Naudotus gaminius reikia utilizuoti pagal vietines ar valstybines aplinkosaugos normas atitinkamame sąvartyne. Daugiau informacijos apie šias normas galima gauti iš vietinių valdžios institucijų.

**Medžiaga:** Antkeliai – EVA putos.

**Typ 2 - INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW****NAKOLANNIKÓW EN 14404:2004 + A1:2010**

Te nakolanniki zostały poddane badaniu typu UE przez jednostkę notyfikowaną nr 0493, CENTEXBEL, Textile competence centre, Technologiepark 70, BE 9052 Gent, Belgium, zgodnie z normą europejską EN 14404:2004 + A1:2010 dla ochraniaczy kolan do pracy w pozycji klęczącej i EN ISO 13688:2013.

Deklaracja zgodności jest dostępna na [www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet](http://www.k-rauta.fi/rautakauppa/tyovaatteet). Nadrukowane na nich oznaczenie CE oznacza spełnienie zasadniczych wymagań Drozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie wyposażenia ochrony osobistej. Środek Ochrony Indywidualnej kategorii II.

Należy jednak zawsze pamiętać, że żaden środek ochrony osobistej nie jest w stanie zapewnić pełnej ochrony i należy zawsze zachować ostrożność podczas wykonywania czynności wiążących się z ryzykiem.

**UWAGA:** **J**AK DOBRAĆ POZIOM OCHRONY. **0** chraniacze kolan poziomu 0 odpowiednie do stosowania na płaskich i niepłaskich powierzchniach, niezapewniające ochrony przed przebiciem.

**0** chraniacze kolan poziomu 1 odpowiednie do stosowania na płaskich i niepłaskich powierzchniach, zapewniające ochronę przed przebiciem o sile przynajmniej (100 + 5) N. **0** chraniacze kolan poziomu 2 odpowiednie do stosowania na płaskich i niepłaskich powierzchniach, zapewniające ochronę przed przebiciem o sile przynajmniej (250+10)N

**PARAMETRY:** Ten produkt został przetestowany zgodnie EN 14404:2004+A1:2010 i uzyskał parametry typu 2, poziom 1.

**ZASTOSOWANIE:** Te nakolanniki zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ograniczonej ochrony kolan użytkownika podczas pracy w pozycji klęczącej. Pracownik musi jednak zdawać sobie sprawę z niebezpieczeństwa przewlekłego uszkodzenia kolan i musi robić regularne przerwy od pracy w pozycji klęczącej w celu spowolnienia jej skutków. W celu uzyskania optymalnej ochrony należy stosować inne odpowiednie środki ochrony indywidualnej, np. obuwie ochronne, rękawice czy okulary ochronne. Muszą być noszone przez cały czas, kiedy obecne jest potencjalne zagrożenie dla kolan. Jeśli nakolanniki ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast wymienić na nową parę.

Podczas schodzenia na kolana plecy powinny być wyprostowane i nie należy siadać na piętach. Od czasu do czasu należy wstać i poruszać się. Nie klęczeć przez ponad godzinę bez wstawania i ruchu. Po klęczeniu przez godzinę należy odbyć przynajmniej 10-minutowy spacer. W przypadku obrzęku kolan lub łydek po pracy w pozycji klęczącej należy skonsultować się z lekarzem.



**ZAKŁADANIE:** W celu założenia i zdjecia produktów nakolanniki należy zawsze umieszczać w kieszeniach spodni PROF. Nosić wyłącznie produkty o odpowiednim rozmiarze. Oznaczenie „KNEE THIS SIDE” na ochraniaczach kolan musi być skierowane w stronę kolana. Produkty, które są zbyt luźne lub zbyt ciasne, ograniczają swobodę ruchu i nie zapewniają optymalnego poziomu ochrony. Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić położenie nakolanników w kieszeniach. Rozmiar tych produktów jest zaznaczony na nakolanniku. Ten ochraniacz jest dostępny w uniwersalnym rozmiarze, który jest oparty na talii o rozmiarze 120 cm.

**OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA:** Te nakolanniki nie zapewniają ochrony przed wodą, substancjami chemicznymi ani ogniem. Jeżeli ochraniacz wykazuje oznaki znacznego zużycia, np. pęknięte powłoki lub rozdarcie, nakolannik należy wymienić. Okres eksploatacji nakolanników wynosi co najmniej 2 lata, choć może się on różnić. Produkty należy sprawdzać przed każdym użyciem.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:** W celu utrzymania nakolanników w optymalnym stanie: Nie prac. Czyścić ciepłą wodą z mydłem, nie używać rozpuszczalników. Zostawić do wyschnięcia po czyszczeniu. Spodnie należy prać osobno, bez ochraniaczy kolan w kieszeniach.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Nieużywany produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od skrajnych temperatur. Zmiany warunków otoczenia takich jak temperatura mogą spowodować pogorszenie parametrów ochraniacza. Nigdy nie kłaść na nim ciężkich przedmiotów. W miarę możliwości należy unikać nadmiernego składowania i przechowywać je zawieszane w pozycji pionowej. Jeżeli produkt jest mokry, zostawić go do całkowitego wyschnięcia przed umieszczeniem w magazynie.

**NAPRAWY:** Uszkodzony produkt NIE zapewnia optymalnego poziomu ochrony i w związku z tym musi zostać niezwłocznie wymieniony. Nie należy nigdy korzystać z uszkodzonego produktu.

**Koniec okresu użytkowania:** Zużyte produkty należy utylizować zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska w odpowiednim składowisku odpadów. Więcej informacji na temat tych przepisów można uzyskać u władz lokalnych.

**Materiały:** nakolannik – pianka EVA.

Manual instructions material/  
Ohjekirjan materiaali/  
Instruktionsmaterial/  
Håndbok instruksjonsmateriale/  
Juhendmaterjal/Lietošanas norādījumi/  
Naudojimo vadovo medžiaga/  
Instrukcja dot. materiału



PAP



**K** Manufactured for • Valmistuttaja • Tillverkad för • Produsert for • Toode tud •  
Ražošanas pasūtītājs • Kieno užsakymu pagaminta • Wyprodukowano dla •  
Kesko Corporation Building and technical trade, Työpajankatu 12, FI- 00580  
Helsinki © Kesko 2022. Made in China. Dystrybucja w Polsce; Onninen sp.  
z o.o., Ul. Emaliowa 28, 02-295 Warszawa, [www.onninen.pl](http://www.onninen.pl) Onninen sp. z o.o.  
jest częścią Grupy Kesko Oyj.